

Porównanie tłumaczeń II Królewska 18:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ufał też JAHWE, Bogu Izraela, i po nim nie było już takiego jak on wśród wszystkich królów Judy i (wśród wszystkich), którzy byli przed nim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Hiskiasz ufał JAHWE, Bogu Izraela, i po nim nie było już takiego jak on wśród wszystkich królów Judy i w ogóle wśród wszystkich jego poprzedników.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zaufał JAHWE, Bogu Izraela. I spośród wszystkich królów Judy nie było nikogo podobnego do niego ani z tych, którzy byli po nim, ani z tych, którzy byli przed nim.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W Panu Bogu Izraelskim ufał; a po nim nie był żaden podobny jemu między wszystkimi królami Judzkimi, i którzy byli przed nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W JAHWE Bogu Izraelowym pokładał nadzieję: i tak po nim nie było podobnego jemu ze wszystkich królów Judzkich; lecz ani z tych, którzy przed nim byli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W Panu, Bogu Izraela, pokładał nadzieję. I po nim nie było podobnego do niego między wszystkimi królami Judy, jak i między tymi, co żyli przed nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na Panu, Bogu Izraela, polegał, tak że nie było po nim takiego jak on w gronie wszystkich królów judzkich, ani w gronie jego poprzedników.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W JAHWE, Bogu Izraela, pokładał nadzieję i nie miał sobie podobnego ani wśród tych wszystkich królów Judy, którzy byli po nim, ani wśród tych, którzy byli przed nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Swoją ufność złożył w JAHWE, Bogu Izraela. Po nim ani przed nim nie było nikogo podobnego do niego wśród wszystkich królów Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zaufał Jahwe, Bogu Izraela. Spośród wszystkich królów Judy nie było takiego jak on, ani po nim, ani [z tych], którzy byli przed nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він надіявся на Господа Бога Ізраїля, і після нього не було подібного до нього між царями Юди і між тими, що були перед ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I polegał na WIEKUISTYM, Bogu Israela, tak, że po nim nie było podobnego do niego pomiędzy wszystkimi judzkimi królami; jak również między tymi, co byli przed nim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pokładał ufność w JAHWE, Bogu Izraela; i po nim nie było wśród wszystkich królów Judy nikogo takiego jak on – ani też wśród tych, którzy byli przed nim.